

INTERLANGUAGE



AMERICAN ESPERANTIST

SPECIAL CATALOG EDITION
EANA Rental Library

Classified & Annotated Lists
Book Rental Service

Some Present-Day Problems of
Esperanto Literature

The New Esperanto Book Club
Klubo "Stelo-Libro"

AMERIKA ESPERANTISTO

*Oficiala Organo de la
ESPERANTO ASOCIO
de NORD-AMERIKO*

JUL—AUG, 1946

Twenty-five Cents

Address communications to:

AMERICAN ESPERANTIST

Vol. 61

G. ALAN CONNOR, *Editor*

Nos. 7.

114 West 16th Street

New York 11,

N. Y.

Book Rental Service: All inquiries relative to the Book Rental Service should be addressed to Mr. E. G. Dodge, 1471 Irving St., N. W., Washington 10, D. C.

CONTENTS — ENHAVO

Problems of Esperanto Literature	<i>W. Solzbacher, Ph.D.</i>	7
Book Rental Service of E.A.N.A.	<i>Ernest G. Dodge, M.A.</i>	7
<i>CLASSIFIED CATALOG, BOOK RENTAL SERVICE</i>		
1. Esperanto Language and Movement		7
2. Philosophy and Religion		7
3. Science		8
4. Economics and Government		8
5. History and Biography		8
6. Travel and Adventure		8
7. Anthologies and Chrestomaties		8
8. Short-Story Collections		8
9. Adventure Fiction		8
10. Fantastic Fiction		8
11. Historical Fiction		8
12. Problem Fiction		8
13. Unclassified Fiction		9
14. Dramas, in Prose or Verse		9
15. Epic and Narrative Poems		9
16. Lyric Poetry		9
17. Juvenile Department		9
18. Miscellany		9
The "Stelo-Libro" Book Club	<i>The Editor</i>	9

American Esperantist published bi-monthly for the Esperanto Association of North America, by the Esperanto Interlanguage Institute. Jarabono el iu lando, \$1.50. Membreco, \$2. El landoj kie estas neeble sendi monon, AE akceptos bonajn Espo-librojn, kaj etendas la abonon laŭvalore.

Make Checks Payable to Order of the Editor — *G. Alan Connor.*

Subscription and Membership — \$2.00 per Year

Subscription to "AE" (without Membership), \$1.50

PRESENT PROBLEMS OF ESPERANTO LITERATURE

W. SOZBACHER, PH.D.

Literature in and on Esperanto consists at this time of approximately 7,500 volumes. It is more comprehensive and varied than the literature of minor national languages. It includes originals and translations, classics and modern fiction, technical books from all fields of human knowledge and human endeavor. In one normal year (1932,) 147 Esperanto books were published; of these, 58 were textbooks and books on education and teaching, 43 works of fiction and books on literature or art, 28 books on science, technology, and religion, 5 books dealing with the Esperanto movement, 13 publications on miscellaneous topics. The *Bibliografio de Internacia Lingvo* by P. E. Stojan, which appeared at Geneva, Switzerland, in 1929, is an impressive volume of 560 pages. It lists most of the books in and on Esperanto as well as on the world language problem in general which were published prior to 1929. It is to be hoped that it will soon be possible to print a second edition bringing the book lists up to date.

The fact that Esperanto books have been published in more than 50 different countries has had the consequence that barriers to the free transfer of goods and money from one country to another constitute a formidable obstacle to the distribution of Esperanto books. For this reason, many Esperanto books are not readily available at this moment.

Unfortunately there is not a single library or other institution in the Western Hemisphere, where the major part of the 7,500 Esperanto books would be accessible to research students and others. There are several such centers in Europe: the Library of the Universal Esperanto Association (UEA) in Geneva; the Esperanto Division of the Library of the Chamber of Commerce in Paris; the Library of the British Esperanto Association in London; the Library of the late Georgi Davidov in Saratov, Russia, now administered by the Soviet Government; and the International Esperanto Museum in Vienna. In January 1940, when it looked as if Switzerland might be overrun by the Nazis and the famous Library of the Universal Esperanto Association might not be safe in Geneva, the Library of Congress in Washington, according to No. 493 of the UEA journal, "Esperanto," declared its willingness to take the collection over and to continue it. Nothing came of it, however, because the military events of May-June 1940 made such a transfer impossible. It would, of course, be extremely desirable from many points of view if some important library in the United States, for instance the Library of Congress, were willing to establish a first class reference library of books in and on Esperanto. In such a case some rare books could be obtained by gifts from individuals and organizations.

Another problem which should be given serious consideration by the organized Esperanto movement is that of Esperanto books in public libraries. In some American cities, for instance New York and Cleveland, the public libraries have a fairly large number of Esperanto books. Their selection has, however, apparently been a matter of haphazard purchases and donations. Such essential reference books as the *Enciklopedio de Esperanto* by Bleier-Kokeny and the *Bibliografio de Internacia Lingvo* by P. E. Stojan are missing in both the libraries mentioned. I found Zamenhof's *Originala Verkaro* at Cleveland, but not at New York.

The most important book publishers in the Esperanto movement are at present: the *Esperanto Publishing Company* in London; the *Esperantista Centra Librejo* in Paris; the *Eldona Societo Esperanto* in Stockholm; *Heroldo de Esperanto* in Scheveningen, Netherlands; and *Literatura Mondo* in Budapest. There are many — as a matter of fact *too* many — other publishers. It is a complicated, time-consuming, and costly job under present circumstances to import the books of many of them. Sales of literature in the United States and Canada could probably be increased tremendously if the best Esperanto books from all publishers could be made easily available through an efficient book service.

The "book club" idea, which has proved extremely successful in obtaining large circulations for timely books has also been adapted to Esperanto literature. The latest institution of

this kind, the *Literatura Klubo Stelo-Libro*, with headquarters in Stockholm, was founded less than a year ago and supplies excellent books at very reasonable price. The first Esperanto book club, AELA (*Asocio de Esperantistaj Literatur-Amantoj*) was sponsored by *Literatura Mondo* in Budapest. It may be hoped that it will resume its activities in a not too distant future. It may also be worth considering whether it would not be possible for the Central Office to establish an Esperanto Book Club in North America, which would import its books from all countries, selecting them exclusively from the point of view of quality and reader's interest.

The Esperanto Association of North America, although it does not possess such a wonderful reference library as the British Esperanto Association, has been fortunate in having a Book Rental Service which, at almost no cost, makes hundreds of the best Esperanto books available to its members. It includes many books which cannot be bought at this moment. Under its able Manager, Mr. E. G. Dodge, M. A., in Washington, the Service has been doing an excellent job. More and more Esperantists are making use of the opportunities which it offers.

Esperanto is the living language of living people, and much of its pulsating life finds expression in the wealth and variety of its literature. For the vitality and continuity of the Interlanguage it is of the utmost importance that Esperantists, beginners as well as old-timers, should read and buy good and interesting books in Esperanto.

EDITOR'S NOTE: This mid-summer issue of "AE", devoted to the Book Rental Service, not only provides the membership with an up-to-date Catalog, but it also demonstrates in small measure what a varied and considerable literature exists in Esperanto.

BOOK RENTAL SERVICE OF E.A.N.A.

ERNEST G. DODGE, M.A.
Director, Book Rental Service

The present publication supersedes the now out-moded catalog of March, 1943. The collection of books and booklets available has grown to double since that time. Also a more complete and uniform system of classification and cataloging has been introduced to aid in making selections.

The Book Rental Service was established by E.A.N.A. in 1941, on a small and tentative basis, its twofold purpose being to encourage among Esperantists a wider and more constant reading of the Esperanto literature, and to make accessible to earnest students many interesting and important works no longer readily available for purchase. Steadily since then the collection has been enlarged, and the number of readers has grown accordingly. (The most assiduous among the readers has already drawn from this library more than 150 books or booklet-groups.)

Registration, and rental fees. Any Esperantist who wishes to make use of the Rental Service sends his or her name, together with one dollar (\$1.00) as an initial deposit, to the following address:

**Mr. E. G. Dodge,
1471 Irving St., N. W.,
Washington 10, D. C.**

The person so registered has then the right to draw one book at a time (or one Group of smaller publications, as later explained.) Anyone who wishes to keep two or more books (or Groups) always in hand, thus preventing loss of time during transit in the mails, may deposit more than one dollar and then may make arrangements to suit his need. The rental



fee for one book is 10c for any period up to four weeks. In case the work is retained longer than four weeks, there is a further charge of 5c for each additional two weeks or fraction thereof.

These rental fees are charged against the deposit already made. When the unused balance falls below 50c, the user is expected to deposit a further dollar to reinforce his reserve credit. One discontinuing his use of the Service may have his reserve credit returned, on request.

Groups of booklets. Both as a convenience to the Director of the Rental Service and for the greater benefit of those availing themselves of its privileges, all the smaller booklets — and sometimes books of moderate though considerable size — have been placed together as "Groups," containing generally either three or four or five items each. A few Groups contain six or more items. A few others are formed out of only two books, these being works of sizeable proportions. Sometimes an item of interest may be found in two or more Groups, otherwise different. This affords the reader a wider range of choice.

Each Group, irrespective of the number of items comprised therein, is rented for 10c as though it were one book.

The items forming one Group are kept together in a yellow envelope bearing a group-number, as "G-7," or "G-126." The borrower is requested to preserve the envelope with care and to return it along with its contents.

Classification. All material in the Rental Library is classified under

eighteen main types or fields of interest. For a list of these, see Contents on second page of cover. Most of the fields are divided into two to six sub-fields. A Group is classified according to its predominant trend; occasionally there will be found in a Group some item belonging under a different classification, a variety of reading matter being thus insured to the borrower.

Abbreviations. To conserve space, "tr." is used for "translation," or "translated by"; "Esp. orig." for "originally written in Esperanto." "Kabe" is pseudonym for Dr. Kazimierz Bein of Poland, one of the most brilliant of the early translators.

Mailing. The Book Rental Service pays the postage in one direction. When returned, the book or the group-envelope should be carefully and securely wrapped; and preferably it should be protected by pasteboard, especially in case of paper covered publications. The book rate for mailing within the United States is now 4c for the first pound and 3c for each added pound or fraction thereof. To secure this low rate, label the package "Books only." To and from Canada the general rate for printed

matter must be paid. And Groups containing magazines must go by magazine rate even in the United States. (If desired, a letter or postcard may be attached to outside of package.)

Suggestions for making selections. One who wishes to make steady use of the Rental Service will secure better satisfaction if he submits to the Director a list of several works which he wishes to read in a certain order, or as fast as they are available. Upon the return of one book, another will then be sent without need for further correspondence. The Director is also glad to act as a reader's advisor, sending interesting material of any type requested by the reader.

Suggestions to donors. The collection now in hand has reached its present proportions partly through purchase of new books, covered by cash contributions, and partly by donations of used books which the possessor does not plan to read again. Such donations are always welcome in case of books or booklets not found in the catalog. Do not ordinarily send duplicates without first inquiring if they are needed.

YOU CAN MASTER ESPERANTO, IF YOU . . .

1) Read the *American Esperantist* regularly. It will keep you in touch with the entire Esperantist world. 2) Read the extensive and interesting Esperanto literature, both original and translated works, in prose and poetry from scores of nationalities. 3) Correspond with foreign Esperantists. Such correspondence not only perfects your Esperanto, but you will gain friends in exotic lands and learn much about their life and thought. 4) Use

every possible occasion to *speak Esperanto*, despite errors, and you will soon find that you will be able to freely express your thoughts in the new tongue. 5) Take part in your national association (EANA) as an active member, and join your local Esperanto club for regular attendance and participation. 6) Take the examination offered by EANA for Certificates of Competency — Preliminary, Advance and Teaching.

Students of the language problem need the American Esperantist—\$1.50 a year

CLASSIFIED CATALOG, BOOK RENTAL SERVICE

I. ESPERANTO LANGUAGE AND MOVEMENT

Section 1. Lesson Books in English

- The American Esperanto Book* (131 pp.) Arthur Baker, tenth edition, 1909.
Esperanto, Complete Text Book (175 pp.) J. C. O'Connor of England, 1917.
Step by Step in Esperanto (244 pp.) Montagu Butler, edition of 1943.
Kenngott's Esperanto Course (179 pp.) Descriptions and conversations.
Practical Grammar of the International Language (Esperanto). Dr. Ivy Kellerman Reed (142 pp.) Reprint from revision of 1938.
The Esperanto Guide (214 pp.) Maurice Hyde, Australia, 1918.

G-115. *General Language Course (Esperanto)*, Helen S. Eaton of IALA. *Petro (Kursa Lernolibro por Laboristoj)*, a SAT publication, illustrated. *The Esperanto Grammar According to Petro*, Barthelmess. *Ĉiutaga Vivo*, Kenngott, conversation on daily topics. *The "Estu Preta" Key to Esperanto*, Falgier, primarily written for Boy Scouts.

Section 2. Lesson Books in Esperanto

- Ellernu* (110 pp.) Szilagyí. Conversation, based on pictures, for rather advanced students. Partly satirical and humorous in topics.
Universala Esperanto-Metodo (559 pp.) Dr. Wm. S. Benson, with 11,000 pictures to illustrate word meanings; also reading exercises.

Section 3. Lesson Books in Other Languages

- Esperanto sem Mestre* (199 pp.) Beginner's book, in Portuguese.
G-62. *Germana-Esperanta Konversacia Libro. Sprachenbuecher (Esperanto-Deutsch)*, Pfeffer. *Esperanta Lehrbuch*, for German workers; has a Communist slant.
G-130. *Renovigita Esperanta Kurso* (173 pp.) For Chinese. Accompanied by a Key of 20 pages, *Ŝlosilo al Renovigita Esperanta Kurso*.

Section 4. Grammars, and Grammatical Problems

- Plena Gramatiko de Esperanto* (370 pp.) Kalocsay and Waringhien, first edition, 1935. Complete and logical analyses of all usages, with copious illustrative examples. For advanced students only.
Plena Gramatiko de Esperanto (revised and amplified edition of above.) ✓
Parnasa Gvidlibro, Kalocsay and Waringhien. (175 pp.) Complete vocabulary of Esperanto rhymes, and discussion of versification.
Enciklopedia Vortareto Esperanta (249 pp.) Verax, 1910; definitions in Esperanto.
Konturoj de la Linguonormigo en la Tekniko (123 pp.) Eugen Wuester.
G-13. *Fundamento de Esperanto*, Zamenhof. *Elparolado de Esperanto*, Moch. *Gramatika Karaktero de la Esperantaj Radikoj*, Kalocsay, (also in G-24). *La Verbo en Esperanto*, Glueck and Willems. *Konkordanco al la Originala Verkaro de Zamenhof*, Fenton Stancliff.
G-24. *Gramatika Karaktero de la Esperantaj Radikoj*, Kalocsay. *Farado kaj analizo de la malsimplaj verboj*, Rollet de l'Isle. *Malsimplaj formoj de la verbo*, De l'Isle. *Skribado kaj prononcado de la personaj kaj lokaj nomoj*, De l'Isle. *Curso de Esperanto pela Biblia* (Port.). ✓
G-27. *Fundamentaj principoj de la vortaro Esperanta*, Boirac. *La oficiala radikaro*, Wuester. *Demandaro pri la historio, literaturo, kaj organizaĵoj de Esperanto*, Ladeveze. *Elementoj Latinaj en Esperanto*.

- G-100.** *Problemo de Internacia Lingvo*, Drezén. *Pri problemo de internaciigo de la scienc-teknika terminaro*, Drezén. *Revolucio en la lingvo-scienco*, Andreev. *Kongresa Parolado de Zamenhof en Washington*, 1910.
- G-128.** *Lingvaj Respondoj*: Dr. Zamenhof's answers to questions of best usage. *Internacia Gramatiko de Esperanto*, L. Kitzler. *Notes on English Grammar, and Comparisons with Esperanto*, G. D. Lewis.

Section 5. Esperanto History and Movement

- Originala Verkaro* (604 pp.) Dr. L. L. Zamenhof. Collection of his letters, public addresses, and magazine articles; that is, all of Zamenhof's Esperanto writings except his translations and original poems.
- Historio de la Mondolingvo* (238 pp.) Drezén. Three centuries of theorizing and research; many diverse schemes or proposals.
- Tutmonda Jarlibro* (246 pp.) Esp. movement as in 1913-14, illustrated.
- Ora Libro* (221 pp.) Sketch of movement, 1887-1937, with short biographical notes on deceased Esperantists, and other special features.
- Veterano?* (120 pp.) Ismael Gomes Braga. Interesting essays on Esperanto in general and its history in Brazil.
- International Language, Past, Present, and Future* (205 pp.) W. J. Clark, 1907.
- The Language Problem, its History and Solution* (168 pp.) E. D. Durrant, 1943.
- The Green Star* (276 pp.) Joseph W. Dubin, 1945. Illustrated.
- G-8.** *First Esperanto book*, by Zamenhof, 1887, French edition. *Esperanto kaj Kulturo*, tr. from Dr. Trogel of Dresden. *Esperantismo*, articles by Braga of Brazil. *Rememoroj de Esperantisto*, Atanasov of Bulgaria. *Esperanto Literature*, notes in English, Sturmer.
- G-10.** *Five booklets from Muusses Esperanto-Biblioteko*. Titles: *La Grandaj Filozofoj kaj la Universala Lingvo*, — *De Muhedin ĝis Mundilatin*, — *El Klasika Periodo de Esperanto*, — *La Problemo de Lingvo Internacia* (Prof. Bjorn Collinder of Sweden), — *Tra Usono kun Ruliĝanta Hejmo* (Joseph R. Scherer, former President of EANA.)
- G-11.** *Five numbers from Muusses Esperanto-Biblioteko*. Titles: *Kongresaj Paroladoj de D-ro Zamenhof* (two booklets), — *Jubilea Kongreso de Esperanto* (1912), — *Ora Jubileo de Esperanto* (1937), — *Flugado Alimonden* (by Ernest Dodge, scientific discussion, 1939.)
- G-14.** *Kvardek Jaroj* (1887-1927.) *La Arĝentjubilea Kongreso*, Teo Jung. *XII-a Somera Universitato* (1936), konferencoj de instruistoj kaj de virinoj. *Kiel Aranĝi Kursojn*, Wilhelm Wingen. "Ek al Batalo," Teo Jung; poems calling Esperantists to active labor.
- G-28.** *Esperanta Stenografio*, Schneeberger. *Tutmonda Adresaro de Esperantistoj*, 1938. *Kongresa Libro*, EANA, Detroit, 1936. *Kongresa Libro*, EANA meeting in Washington, 1937, illustrated.
- G-61.** *Monumento de Karlo Bourlet*, work of one of Zamenhof's important collaborators, (also in G-63.) *Rememoroj de Esperanto*, Atanasov, Sofia, 1925, (also in G-8.) *El la Verda Biblio*, Lejzerowicz; mild satire on leading Esperantists, in Biblical style. *Report to League of Nations in regard to Esperanto*, in English.
- G-63.** *Historio de la Lingvo Esperanto*, Edmond Privat, (Vol. I, 1887-1900.) *Lingvo, Stilo, Formo*, Kalocsay. *Esperanto kaj Kulturo* (also in G-8.) *Monumento de Karlo Bourlet* (also in G-61.)

- G-64.** *Official records of three Esperanto world congresses*: Washington 1910; Antwerp 1911 (two booklets); Cologne 1933.
- G-99.** *La Lastaj Tagoj de D-ro Zamenhof*, Teo Jung. *Analiza Historio de Esperanto-Movado*, Drez. *Verd-Urbaj Esperantistoj*, Ada, from Bulgarian; *Esperanto for Beginners*, Butler. *Kiu estas kiu inter usonaj Esperantistoj*, compiled by Capt. F. Postnikov.

Section 6. Other Books on "Esperantism"

- Vortoj de Profesoro Th. Cart* (136 pp.) Short essays on many subjects.
- Notlibro de Praktika Esperantisto*, (125 pp.) K. R. C. Sturmer, a young Briton somewhat bewildered by his modernity.
- Argenta Duopo*, autographed copy of Vol. I, (199 pp.); Life and achievements of Julio Baghy and Kolomano Kalocsay; plus Vol. II in loose leaf, selections from Baghy's and Kalocsay's writings.
- La Multekolora Libro* (126 pp.) Articles reprinted from old issues of the periodical, Heroldo de Esperanto.
- G-29.** *La Vendreda Klubo*, eleven original articles, Leipzig. *Babiladoj de Bonhumora Zamenhofano*, Šapiro. *Hector Hodler*, life and work of founder of UEA. *Esperanto kaj Ido*, from Leipzig. *Historio kaj Teorio de Ido*, by a Russian Esperantist.
- G-129.** *De Paĝo al Paĝo*, Totsche, 1932; literary criticism of eleven writers of original Esperanto works. *Facila Legolibro*, extracts from seven Esperanto writers. *Esperantismo*, Braga.

II. PHILOSOPHY AND RELIGION

Section 1. Christian Religion (Catholic and Protestant)

- La Sankta Biblio* (996 pp.) Old Testament tr. by Zamenhof. New Testament revised, 1927 by British scholars, from older version.
- La Nova Testamento*, version of 1912, retaining word order and spelling of names of Greek original more closely than version of 1927.
- La Vivo de Nia Sinjoro Jesuo* (118 pp.) Charles Dickens, illustrated.
- Nia Mesmistero* (125 pp.) Pious meditations for use during the mass. Written and translated by members of the Jesuit order.
- Fundamentoj de Kvakerismo* (153 pp.) Caroline Stephen, tr. Butler.
- Gospel of John* (98 pp.) Esperanto and Portuguese in parallel columns.
- G-42.** *Imitado de Jesu-Kristo*, tr. Deschamps. *Ordo de la Eŭkaristo*, approved by Episcopal bishop of Washington. *La Kvakerismo*, tr. Catchpool. *Exodus*, Zamenhof's original version of 1912. *La Terposeda Reformo de Izraelo*, A. Damaschke.
- N.B. For books of Christian hymns, see G-127, under Lyric Poetry.

Section 2. Other Phases of Religion

- Bhagavad-Gita* (95 pp.) Tr. from Sanscrit by F. V. Lorenz, in Brazil.
- Baha'u'llah kaj la Nova Epoko* (186 pp.) Dr. Esslemont; tr. Lidja Zamenhof; standard exposition of the Bahai faith.
- Parizaj Paroladoj de Abdul Baha* (103 pp.) Tr. Lidja Zamenhof.
- La Libro de la Spiritoj* (531 pp.) From French of Allan Kardec, tr. Carriero Neto, of Brazil. Philosophy of modern Spiritism, with 1018 answers to questions.

Voĉoj de Poetoj el la Spirita Mondo (144 pp.) Poems — some religious and some humanitarian — ascribed to dictation by Dr. Zamenhof and twelve other deceased Esperantists, through mediumship of F. V. Lorenz, with introduction by Ismael Gomes Braga. (Bound copy)

G-102. *Islamo Esperantiste Rigardata*, Colin Evans; similarity traced between ideals of Mohammed and those of Zamenhof. *La Problemoj de la Vivo*, Krishnamurti, Theosophist. *La Babaismo*, brief summary. *La Kvakerismo*, Quaker doctrines in brief; (also in G-42.)

G-113. *Preĝlibro por Spiritistoj*, Allan Kardec, tr. Braga. *Enkonduko en la studadon de la spiritista doktrino*, being the Introduction from "La Libro de la Spiritoj" above, Kardec. *Voĉoj de Poetoj el la Spirita Mondo* (paper-covered copy).

Section 3. Personal and General Philosophy

Bonhumoro (173 pp.) A work on cheerfulness and new-thought attitudes, Paul Nyssens of Belgium, tr. from French by the author himself.

Je la Nomo de l' Vivo (214 pp.) E. Izgur, Ukrainian, Esp. orig. Maintains that mankind may outgrow need for physical death; illus.

Infanoj kaj Patrinoj (175 pp.) Tr. from Dorothy Canfield Fisher, on training of the young.

G-65. *La Devo* (152 pp.) Prof. Naville of Switzerland, lecture on nature of duty. *La Senkorpa Mistero*, proofs of Divine Being from animal instinct. *Kiel Sukcesigi la Vivon*, tr. from Jules Fiaux.

G-66. *La Devo*, Naville, (also in G-65.) *Devoj de la Homo*, Mikaelo Arabeno. *La Arto de Memdisciplino*, Baudoin, psychological.

Section 4. Various and Mixed Topics

De Tutmonda Perforto al Tutmonda Frateco (117 pp.) Discussion of Christian church history; effect of violence and accident on orthodox doctrine; growth toward liberality.

G-16. *Dion Adori*, by a pious Hungarian woman. *La Taso de Amservo*, a story of good children. *Jen la Homo*, Christian thoughts from Bulgaria. *La Sep Kandeloj de Mondunueco*, Abdul Baha; attached to two other short Bahai pamphlets.

G-30. *Eĉ en Doloro ni Estu Ĝojaj*, Adele Kamm, pious French invalid. *Unu Animo en Ĉiuj*, Tolstoj. *Estonta Eduko*, Ferriere. *La Vojo al Vero*, Stanislav Tomić. *El la Regno de la Viva Naturo*, Petro Danov.

G-31. *La Unua Ŝtupo*, Tolstoj. *Estonta Eduko*, (also in G-30.) *Curso de Esp. pela Biblia*, partly Portuguese, (also in G-24.) *La Sperto pri Interna funkciado de la Floraj Ludoj*.

G-43. *Karaktero*. Esp. orig. from Netherlands. *La Juĝo de Oziris*, adapted by Sienkiewicz from Egyptian papyri. "Esperanto," commentary on Bible passages, from orthodox Christian standpoint. *Devoj de la Homo*, (also in G-66.)

G-51. *Kvin Paroladoj*, Henry Drummond. *La Preĝo de Nia Sinjoro*, expanded and clarified. *Pilgrim's Progress*, Bunyan, abridged and illustrated for the young. *Pensopotenco*, for healing of disease and poverty. *Vivo kaj Morto de Sokrato*.

G-97. *Alegorioj el la Naturo*, Margaret Gatty. *Skizo pri Filozofio de Hom. Digno*, Paul Gille. *Senbedaŭre Amo Rabas*, exaltation of the ego, by an iconoclastic Japanese. *Pri Religio*, Lenin; two materialistic articles. *La Dia Pest* atheistic, tr. from Johann Most.

- G-98.** *Naturscienco, Mondkoncepto, Religio*, Dr. Reinke, German Catholic. *Monadologio*, doctrine of Leibnitz. *La Kialo de la Vivo*, from the French. *Kiel mi Lernis*, Maksim Gorkij. *Stala Biblio de Samurajismo*, the Samurai sword, quasi-religious symbol of the warrior.

III. SCIENCE

Section 1. Geography, Ethnology, Genetics

- Rigardu la Teron* (445 pp.) Hendrik Van Loon. Astronomical origins. Lands and peoples of earth in broad view. Unique illustrations.
- Tipoj kaj Aspektoj de Brazilo*, published 1945 by Brazilian government. About 36 full-page pictures and full descriptive text.
- Pri la Origino de l' Homo* (64 pp.) Sir Arthur Keith; evolution.
- La Mistero de l' Sango* (146 pp.) Heredity studied from family trees of aristocrats. Maintains that traits are inherited most strongly through the unbroken male and the unbroken female lines. Illustrated.
- La Homaj Rasoj de la Mondo* (207 pp.) Nordenstreng, Esp. Orig. Eight "grand-rasoj;" and subdivisions. Many nude illustrations of types.

Section 2. Other Branches of Science

- Bulletin de la Federation Internationale Pharmaceutique*, 1923. (254 pp.) French and English; terms in *materia medica* show Esp. spelling.
- G-67.** *La Kemio de l' Universo*, Prof. Fersman of Russia. *Kvin Prelegoj pri Bakterioj*, Odo Bujwid, 1912. *La Artefarita "Altmontarsun"-bano*, ultra-violet treatment. *Pri Varmkulturo*, Dr. Winsch, M.D.
- G-91.** *Fine mi Komprenas la Radion*, E. Eisberg, Esp. orig. translated into nearly twenty languages; fully illustrated. *Evoluo de l' Telefonio*, 1928. *Radio-Terminaro*, A. Venture, 1943.
- G-104.** *La Vojo al Scienco de Estonto*, Prof. Fersman, Russian. *Sekspsikologio*, Zeigler. *Surdmuruloj pri si mem.*
- G-105.** *Pri Varmkulturo*, (also in G-67.) *La Mortado*, Dr. Nothnagel; physical aspects of death. *Three illustrated pamphlets*, partly in Japanese, on problems of gynecology and obstetrics.

Section 3. Complete Files by Years of "Sciencia Gazeto"

- N.B.* A popular science Esperanto magazine in USA. Under each Group see mentioned just a few of the leading feature articles.
- G-106.** *Years* 1932, 1933. Sources of rubber; protection of metals against rust; the expanding universe; mixture of races.
- G-107.** *Years* 1934, 1935. Heavy water; talking paper; Hindu (and other) special musical scales.
- G-108.** *Year* 1936. Measurement of the universe; illustrated series on "Konturo de la Teksarto."
- G-109.** *Year* 1937. "Konturo de la Teksarto" series continued; beginning of anthropological series on North American Indians.
- G-110.** *Year* 1938. Yasser's musical theory; heavy nitrogen; Sioux Indian languages and customs; mysterious man-like footprints in Kentucky.
- G-111.** *Year* 1939. Series on Indian traditions continued; simplified lessons in Sanscrit; Chino-Thibetan language family; science notes.
- G-112.** *Year* 1940. Indian studies and Sanscrit continued; science notes.

IV. ECONOMICS AND GOVERNMENT

Section 1. From Classical or Liberal Viewpoint

Interpopola Konduto (154 pp.) Esp. orig., Edmond Privat, 1935.

De Tutmonda Perforto al Tutmonda Frateco (117 pp.) Tr. from G. F. Wates.

Effects of religion or theology on society, and converse effects.

G-32. *La Kaŭzo de la Senlaboreco*, H. C. Mees; Malthusian doctrines revive in modern form. "L'Eŭropismo" and "Geneve aŭ Eŭropa Centro," two Romanian pleas for union of all Europe. *Eksplodo de l' Paco*, a 1937 Polish plan for universal peace. *Datoj kaj Faktoj pri la Paca Movado*, from Swedish of Anna Nillson. *Pangea*, "only way out of the world crisis," 1932.

G-69. *La Juda Ŝtato*, Theodore Herzl. *Mondpaco kaj Santuna Demando*, published in China, 1928. *Vivantaj Soldatoj*, tra. from Japanese of Iŝikaŭa but published by Chinese, about Chino-Japanese conflict. *Datoj kaj Faktoj pri la Paca Movado*, (also in G-32.)

Section 2. From Laborite, SAT, or Communist Viewpoint

Vortoj de Kamarado E. Lanti (188 pp.) Short essays on many subjects, by prominent leader in Sennacieca Asocio Tutmonda.

Naciismo (122 pp.) E. Lanti, Esp. Orig. Against the idea of nationalism.

Vortoj de Macue Sasaki (123 pp.) Esp. orig. by Japanese woman, 1934; partly on social problems, partly on language.

G-17. *Four SAT booklets*, anti-Communist, by E. Lanti. Titles: La Laborista Esperantismo; For la Neŭtralismo!; Historio pri la Skismo en la Laborista Esperanto-movado; Ĉu Socialismo konstruiĝas en Sovetio? (1935.)

G-25. *Five booklets, mostly Soviet Russian*. Titles: La Unua Kvinjaro; Rezultoj de la Unua Kvinjarplano (Stalin); La Dua Kvinjarplano; Raporto ĉe la xvii-a kongreso de KR(b)SU; Socialismo (poem, at Leipzig.)

G-33. *Four booklets about Russian Communism*. Titles: La Decida Jaro (1930) Stalin; "8 Semajnoj en la Lando de la Granda Plano," Schwartz of Germany, 1932; Studentvojaĝo en Sovetrusio, 1925; Soveta Pedagogio (published by SAT.)

G-53. *La Liberecana Socio*, Georgo Bastjen, Paris, 1932. *Socialismo*, Dr. Chazan, Warsaw; *La Laborisma Klaso kontraŭ la Faŝismo*, Dimitrov, Ukrainian. *Mister Twister*, illustrated burlesque on a millionaire.

V. HISTORY AND BIOGRAPHY

Section 1. General Outlines of History

Jarmiloj Pasas (480 pp.) Hermann Haeffker of Germany, 1931. Esp. orig. Philosophic treatment of universal history, illustrated.

Progresado kaj la Pasinteco (149 pp.) Tr. from G. F. Wates. Includes church history, industrial revolution, modern Japan.

N.B. For Van Loon's *Rigardu la Teron*, partly general history, see Science.

Section 2. Particular Historical Topics

Eŭropo ĉe la Abismo (178 pp.) Tr. from Nitti, preceding Mussolini as premier, liberal in tendency, critical of French policy, 1924.

La Hispana Tragedio (185 pp.) From Dutch of Jeff Last, personal experiences with Republican Army of Spain, three pictures.

La Fino (139 pp.) Tr. Engholm from Swedish of Count Bernadotte. A Red Cross emissary gets involved in negotiations for surrender of Germany, 1945. Eight photo-illustrations.

Section 3. Biographies of Esperantists

- Vivo de Zamenhof* (133 pp.) Prof. Edmond Privat. This is the classical life of "la Majstro." Illustrated.
- Travivaĵoj de Ro Ŝo* (100 pp.) Autobiography of Richard Sharpe, British Esperantist, whose adventures were partly in USA.
- Joseph Rhodes kaj la Fruaj Tagoj de Esperanto en Anglujo* (141 pp.) John Merchant, life of author of Rhodes Dictionary, two pictures
- G-4.** (Biography and history.) *La Lastaj Tagoj de D-ro L. L. Zamenhof, kaj la funebra ceremonio*, with 11 illustrations. *Galerio de Zamenhofoj*, pictures and life sketches of Zamenhof and all close relatives. *Tricent Jaroj de Historio Bostona*, Norman W. Frost. "Usono" No. 1 and "Usono" No. 2, by Prof. A. Kenngott.

Section 4. General Biographies

- Romano de San Michele* (506 pp.) Axel Munthe. Interesting autobiography of a doctor in Italy and elsewhere; reads like a novel. (Translated.)
- Vivo de Arnaldo* (96 pp.) Benito Mussolini's life of his dead brother, his former assistant in Government; tr. Kalocsay.

VI. TRAVEL AND ADVENTURE

Section 1. Travel and Geography Related to Esperanto

- Ĉirkaŭ la Mondon kun la Verda Stelo* (220 pp.) Joseph R. Scherer, President of EANA, 1935-42; tour among Esperantists of the world, many illustrations from photographs by author.
- Hindo Rigardas Svedlandon* (199 pp.) Lakshmiswar Sinha, observations from south Sweden to Lappland, profusely illustrated.
- G-40.** *En Rusujo per Esperanto*, Frenchman visits Russian Esperantist, 1911. *Gvidlibro tra San Francisko por Esperantistoj*, 1915. *Antverpeno kaj la Sepa Universala Kongreso*, 1911. *Krakow, Urbo de la Jubilea Kongreso*, 1912. *Vegetarana Restoracio, Esperanto Parolata, Krakow*, 1912. *Gvidlibro tra Gratz*, 1913.

Section 2. Other Travel, Geography, and Adventure

- Per Balono al la Poluso* (411 pp.) Official records of the Andree attempt to reach North Pole by balloon; fully illustrated; tr. Engholm.
- Tridek Jarojn en la Ora Nordo* (314 pp.) Dictated by Jan Welzl, a Czech. Vivid account of a life spent in New Siberia Islands and Alaska.
- Tra Sovaĝa Kamĉatko* (273 pp.) Sten Bergman, personal narrative of remarkable experiences of a Swede and his wife, traveling Kamchatka in two winters, 1921-1922, fully illustrated; life of Kamchatkans, Lamuts, and Korjaks described. Scientific collections made.
- N.B.* For *Rigardu la Teron* and *Tipoj kaj Aspektoj de Brazilo*, see Science.
- G-18.** *Brazilo*, 1909, illustrated. *Urbo Salvador*, a Brazilian government publication, mostly pictures. *Parizo*, map, with Esperanto explanations. *La Kirgizoj*, one of the peoples of Asiatic Russia. *La Iamaj Tasmanianoj*, a race now extinct. *Albanio*.
- G-34.** *Islando* — *Lando, Vivo, Literaturo*, illustrated. *Esperdona Islando*, Iceland by a Dutch Jesuit, illustrated. *La Retoromanĉoj*, the Romansch people of east Switzerland and north Italy. *Pri Hispanujo kaj ĝiaj Popolkantoj*, with songs and music. *En la Dolomitoj*.

- G-70.** *Mia Vojaĝo en Sovetio* (142 pp.) Slonimski, descriptive of Soviet Russia, 1934. *Santander*, descriptive of Spain, illustrated. *Tricent Jaroj de Historio Bostona*, (also found in G-4.)
- G-124.** *Urbo Salvador*, official publication of Brazilian Government, pictures of state capital of Bahia; (also in G-18.) *Tra Italujo*, a 1936 brochure to attract tourists to Italy; handsome art illustrations. *Okcidenta Virginio*, state parks of West Va., compiled by R. W. Ruff.

VII. ANTHOLOGIES AND CHRESTOMATHIES

NOTE: Each of the books here listed contains a diversity of contents, such as descriptions, narratives, stories, articles, short poems, and sometimes excerpts from dramas or from long novels.

Section 1. Esperanto Chrestomathies

- Fundamenta Krestomatia de Esperanto* (460 pp.) Compiled by Zamenhof, 1903, to illustrate the best of Esperanto writing to that date.
- Esperantaj Prozaĵoj* (246 pp.) "Fabeloj, Noveloj, kaj Skizoj." 1907.
- G-117.** *Internacia Krestomatia* (107 pp.) "Elektis kaj tradukis Kabe," 1907; prose selections only. *Esperanto Modelo* (220 pp.) Compiled 1939 by Braga; repeats portions of *Fundamenta Krestomatia*, adds some public addresses by Zamenhof, and a little Brazilian literature.

Section 2. Anthologies of the Literature of Particular Countries, with Introductions Respecting the National Literatures

- Kataluna Antologio* (416 pp.) Introduction explains fully the differences between the Catalanian, Provencal, and Spanish languages; 1910.
- Bulgara Antologio* (243 pp.) Contains pictures of the authors.
- Belga Antologio, Flandra Parto* (285 pp.) From Flemish language; 1928.
- Belga Antologio, Franca Parto* (285 pp.) From French language; 1928.
- Hungara Antologio* (452 pp.) Includes pictures of the authors; 1933.
- Sveda Antologio* (430 pp.) with one reproduction of popular art; 1934.
- Ĉeĥoslovaka Antologio* (454 pp.) including full-page reproductions of 32 paintings illustrating national school of art; 1935.
- Svisa Antologio* (540 pp.) Four parts, tr. from four languages.
- G-116.** *Pola Antologio* (154 pp.) All prose, selected and tr. by Kabe, 1906.
- Paĝoj el la Flandra Literaturo* (134 pp.) 1904.

VIII. SHORT-STORY COLLECTIONS

Section 1. Original Stories in Esperanto

- Laŭroj* (138 pp.) Eleven winners in first Esp. literary contest, 1908.
- Bakŝiŝ* (141 pp.) L. L. Newell, stories of modern Egypt. Interesting interplay of western and eastern customs.
- Oriento* (167 pp.) Three original and five tr. stories of Java, China, India, Arabia, with several illustrations of oriental type.
- Dancu Marionetoj!* (173 pp.) Several short stories by Julio Baghy, with intense and penetrating search into human motives.
- G-3.** *La Fantoma Edzino*, and two other tales by E. S. Payson, once President of EANA. *Juneco kaj Amo*, Payson. A sad story of love and passion in old Venice. *Gajaj Vesperoj*, C. Walter, a book of jokes. *Rakonto kaj Aventuro*, two stories written early in USA.

- G-46.** *Tri Angloj Alilande*, Merchant. *La Bruna Lilio*, Cooper. *La Mopso de lia Onklo*, Chase, a "spooky" story of a pug dog, (also in G-52.) *Superfortia Ambicio*, Saharov. *Sep Rakontoj*, Ivan Malfeliculo.

Section 2. Translated Stories Typical of Particular Lands

- G-12.** Five booklets from Muusses Esperanto-Biblioteko. No. 2, Russian. No. 8, Hungarian. No. 9, Spanish. No. 12, Scandinavian, "Nordnordaj Fabeloj." No. 13, Russian, "En la Vagono," by Ivan Ŝirjaev.
- G-26.** *Rusaj Rakontoj*. — *Bulgaraj Rakontoj*. — *Japanaj Rakontoj*. — *Nordgermanaj Rakontoj*. — *Italaj Rakontoj*.
- G-94.** *Hebreaĵ Rakontoj*, from Hebrew of Ŝalom Aleĥem and I. L. Perc. *Nuntempaj Rakontoj*, from Bulgarian of Stamatov. *Ses Noveloj*, from Hungarian. *Pola Folkloro kaj Popolkanto*, Grenkamp-Kornfeld, illustrated. *El la "Camera Obscura"* of Hildebrand, tr. from Dutch.

Section 3. Other Translated Stories

- Kvin Noveloj* (257 pp.) L. E. Meier.
- Ostlorn* (294 pp.) S. Ulfers, village sketches of the Netherlands.
- Fabeloj de Hans Christian Andersen, Part II.* (154 pp.)
- Fabeloj de Hans Christian Andersen, Part III.* (143 pp.) Both these volumes are translated by Zamenhof.
- G-12.** Five booklets from "Muusses Esperanto-Biblioteko." *Rusaj Noveloj*, Lermantov and Mamin-Sibirjak. *La Avo*, Petofi, Hungarian. *La Ĵusmaskito*, De Bengoa, Spanish. *Nordnordaj Fabeloj*, Thezard, Esp. orig., illustrated. *En la Vagono*, and other Esp. originals by Ŝirjaev.
- G-19.** *El Nordeŭropa Literaturo*, published in Japan. "La Mistero" and "Unu Horo." "La Hontemulo" and "La Unua Kiso." "Usono" No. 1 and "Usono" No. 2, Kenngott, customs of USA; (also in G-4.)
- G-22.** *Patro kaj Filo*, Bulgarian. *Rozujo*, Hungarian. *El la Londona Skizlibro*, Dickens. *Rip Van Winkle*, and other tales by Washington Irving; (also in G-101.) "Fraŭlino Ida" and "La Vojo Malsupren."
- G-35.** *La Rozujo Ĉiumiljara*, Mabel Wagnalls, a church miracle story. *Bonhumoraj Rakontoj*, Hungarian. *Hejma Prozo*, from Catalanian. *Kio povas okazi, se oni donacas surprize*, Fritz Reuter, a sparkling romance from Low German dialect, illustrated; (also in G-49.) *Unua Legolibro*, compiled by Kabe.
- G-47.** (From Russian and Polish.) *Fantomoj*, Turgenev. *Du Rakontoj*, Ĉehov. *Versaĵoj en Prozo*, Turgenev, tr. Kabe. *La Regno de l' Vero*, tr. Koliner. *La Interrompita Kanto*, Eliza Orzesko, tr. Kabe.
- G-49.** *Rakontoj al Mia Belulino* (134 pp.) from French of Jean Bach-Sisley. *Aventuroj de l' Lasta Abenceraĝo*, Chateaubriand. *Bona Sinjorino*, Orzesko, tr. Kabe. *Kio povas okazi, se oni donacas surprize*, from Low German language, illustrated; (also in G-35.)
- G-50.** *Du Noveloj de Maŭro Jokaj*, Hungarian. *Ruĝa Floro*, V. Garŝin, Russian. *Grasa Lignaĵisto*, Boccaccio, early Italian. *Sherlock Holmes en Servo de la Hispana Trono*, written in Czechoslovakia.
- G-72.** *Tri Verkoj de Leo Tolstoj*. *Elekttaj Noveloj de I. S. Turgenev*. *Noveloj de K. M. Ĉapek-Chod*.
- G-73.** *Ok Noveloj de Arnold Bennett*. *Du Noveloj de Maŭro Jokaj*, Hungarian; (also in G-50.) *Diversaĵoj*, 1902.

- G-74.** *Elektitaj Noveloj de Lu Sin* (138 pp.) Eleven stories of modern China. Five stories by Henry Sienkiewicz, tr. Lidja Zamenhof. *Unua Legolibro* (159 pp.) prepared by Kabe; (also in G-35.)
- G-75.** *Ses Noveloj de Edgar Allen Poe. Rumana Bonhumoro* (en elektitaj rakontoj.) *Prozo kaj Verso*, Inglada.
- G-101.** *El la Skizlibro*, Washington Irving, four stories, including Rip Van Winkle; (also in G-22.) *Elektitaj Rakontoj*, Bulgarian of Jovkov. "Nobela Peko" and "En Arbaro Petriŝor," two stories from Romanian. *Blanche, la Virgulino de Lille*, Sarah Adams, tr. Payson.

IX. ADVENTURE FICTION

Section 2. Esperanto Originals. Adventure

- Kastelo de Prelongo* (515 pp.) Dr. Vallienne, 1907. First original romance in Esperanto. Revolves around a variety of exciting crimes.
- Idoj de Orfeo* (540 pp.) H. J. Bulthuis. Triplet boys, widely separated during infancy, finally reunited.
- Viktimoj* (237 pp.) Julio Baghy. Adventures of Hungarian prisoners-of-war in a Siberian camp, first World War. Unlawful love by a married woman, resisted by man of strange and idealistic temperament.

Section 2. Translated Adventure Fiction

- La Aventuroj de Marteno Drake* (206 pp.) From English of G. Norway. Eighteenth century smugglers of Britain and colonial America.
- La Naiveco de Pastro Brown* (256 pp.) From English of Gilbert Chesterton. Story ends with stage all set for a coroner's inquest.
- La Viro el Francujo* (242 pp.) Tr. from the Dutch. Adventures of Geoffrey Hill, detective.
- Colomba* (184 pp.) From French of Prosper Merimee. A romance involving visitors to Corsica and a feud among native families.
- Irisis* (194 pp.) From Dutch of Henry T Sas. A romance of north Africa and London; beautiful girl with Arabian blood.
- La Morea Perlo* (223 pp.) From Dutch of D. Simson. Romance of Grecian lands and a naked dagger.
- Kulio* (173 pp.) From Dutch of Szekely-Lulos. A native laborer in East Indies, seeking fortune and sex adventure.
- La Reĝo de la Montoj* (248 pp.) From French of Edmond About. A yarn of burlesque and curiously-exaggerated type; scene, the mountains of modern Greece; 158 cartoons by Gustav Dore; Paris, 1909.
- Sango kaj Sablo* (231 pp.) From Spanish of V. Blasco Ibanez. A well-known story of Spanish customs and the bull-fight arena.
- Murdo en la Orienta Ekspreso* (183 pp.) From English of Agatha Christie. A detective succeeds in solving a murder mystery of curiously complicated and baffling type.

X. FANTASTIC FICTION

Section 1. Remote Times and Places

- Rigardante Malantaŭen* (182 pp.) Edward Bellamy. Absolute economic equality of all citizens in the year 2000 A.D.

- La Dormanto Vekiĝas* (210 pp.) H. G. Wells. Human life as transformed a few centuries hence by the regimentation of technocracy.
- La Tempo-Maŝino* (180 pp.) H. G. Wells. Pessimistically depicts man's supposed moral decay, then the final cooling of the planet. Volume includes his "La Lando de la Blinduloj," a fabulous valley in Ecuador.
- La Amo en la Jaro Dek Mil* (332 pp.) From Spanish of Jose de Elola. Mankind in a state of subterranean subjection for the many and selfish indulgences for the princely few, but eventually finding a way out.
- Landoj de l' Fantazio* (319 pp.) Teo Jung, Esp. orig. A fertile crater in north Africa, with a marvelous and idyllic sequestered civilization, discovered by aviators. Love and adventure, illustrated.

Section 2. Visits to Other Worlds

- Princino de Marso* (183 pp.) Tr. from Edgar Rice Burroughs of USA. Adventure of highly sensational type, allegedly on Mars.
- Aelita* (194 pp.) Alekseo Tolstoj, a Russian. Adventures amid a strange civilization on Mars; only a little less sensational and unheeding of science than the foregoing by Burroughs. Several illustrations.
- Ruĝa Stelo* (166 pp.) A. Bogdanov, contemporary Russian. Ascribes to Mars too good a climate; otherwise quite regardful of science. Depicts a Utopian society, with discussion of "inter-world moralities." (Found also under *Miscellany*, bound with "Vienaj Legendoj.")

Section 3. Inventional Marvels

- Mr. Tot Aĉetas Mil Okulojn* (242 pp) Esp. orig. by Jean Forge. A rich hotel-owner procures insight into all rooms by television and teldudition. Unexpected complications and consequences.
- G-78.** *Sub la Vitra Kupolo* (160 pp.) from the Dutch. A man whose scientific inventions give him terrific power, yet not enough to thwart love, (also in G-77.) *La Sunkrono* (99 pp.) from the Dutch. A sort of miracle legend, quasi-religious.

Section 4. Stories with Occult or Psychic Features

- La Nekonata Konato* (122 pp.) Boatman, Esp. orig. An unidentified haunting presence, seeking to enforce a promise once made.
- Ŝi* (276 pp.) Tr. of "She" by Ryder Haggard. The woman of mystery and great power in Africa, who never died since days of the Pharaohs, until she overreached herself in quest of a love long deferred.
- Lilio* (194 pp.) Edith Sinnotte, Esp. orig. Story of a good woman whose life was under an influence caused by reincarnation.
- Fatala Suldo* (318 pp.) From Lionel Delsasse. A romance of Italy, with recovered consciousness of previous incarnations; happy ending.
- Stranga Heredaĵo* (320 pp.) H. A. Luyken, Esp. orig. Adventures in England and Central America, with a background of psychic influences.
- La Mono de S-ro Arne* (109 pp.) From Swedish of Selma Lagerloff. Medieval adventure, in which the dead do not remain wholly dead.
- La Cikoni-Kalifo* (187 pp.) Tr. Bodo from Hungarian of M. Babits. Disastrous dual personality.

- G-77.** *D-ro Jekyll kaj S-ro Hyde*, Robt. L. Stevenson; tragic dual personality. *La Fantoma Edzino*, Edward S. Payson, Esp. orig., a pensively-beautiful story of married love, to which is added a grim short tale of old Egypt, "Ne-nehofra," and a beautiful tale of the Three Wise Men; (also in G-3 and G-92.) *Sub la Virra Kupolo*, (also in G-78.) *Du Fabeloj de Fratoj Grimm*.

Section 5. Fairy Tales and Free Fancy

- Pinokjo* (150 pp.) See under "Juveniles," XVII, Section 3.
- G-52.** *Aladin kaj la Mirinda Lampo*, Arabian Nights. *La Vojaĝoj de Barono Munchhausen*, from English. *La Mopso de lia Onklo*, R. M. Chase of USA. A weird yarn of conscience or insanity; (also in G-46.) *Kvar Rakontoj*, fairy-tales from Bulgarian. *El la Nebulo*, Esp. orig., an allegory about Esperanto-land
- G-76.** *Trans la Fabeloceanon*, Szilagyi, Esp. orig. *La Malgranda Johano*, part real, part fancy. *La Sunkrono* (99 pp.) (Also in G-78.)
- G-87.** *Sub la Meznokta Suno*, Dr. Lehman Wendell of USA, originals and adaptations from Swedish and Lapland myths, illustrated. *Aventuroj de la Kalifo Harun Alraŝid*. *Ali Baba kaj la Kvardek Rabistoj*. *Trans la Fabeloceanon*. (also G-76.) *La Malgranda Johano*, (also G-76.)

XI. HISTORICAL FICTION

Section 1. Ancient Times

- Pro Iŝtar* (304 pp.) H. A. Luyken, Esp. orig. A story of pagan religion in Babylonia, in competition with a submerged or nomad cult of Jehovah. The Biblical Job appears as one of the characters.
- Luno de Izrael* (219 pp.) Ryder Haggard, tr. Payson and Butler. Story of Egypt just before the Exodus, with a Hebrew maiden as one of the principal characters. Life of the Pharaohs also shown.
- La Faraono*, tr. Kabe from Polish of B. Prus. Very complete view of Egyptian life about a thousand B.C. Three volumes of 194, 238, and 198 large pages (Three volumes may be borrowed at once, but count as three books.)
- Cezaro* (533 pp.) Tr. from German and Croatian of M. Jelušić. Interesting story of life and personality of Julius Caesar.
- Quo Vadis*, Sienkiewicz, tr. Lidja Zamenhof. Persecution of Christians at Rome in the time of Nero and Saint Peter. Two volumes of 272 and 270 pages (The two may be drawn together, to count as two books.)

Section 2. Medieval and Modern Times

- La Leono de Flandrujo* (310 pp.) Tr. from Flemish of Hendrik Conscience. Medieval Flanders before the historic battle of Courtrai in 1302.
- Akbar* (256 pp.) From Dutch of Van Limberg. Interesting romance of sixteenth century India. The emperor Akbar is shown as a modern-minded prince, dream ing of an eclectic universal religion.
- La Sorĉistino el Kastilio* (146 pp.) From Yiddish of Shalom Asch. Story of a saintly maiden in time of the Italian inquisition.
- Princo Serebrjani* (283 pp.) From Russian of Alekseo Tolstoj. Depicts the age when the czar clashed with the boyars or landed gentry.
- Palaco de Danĝero* (203 pp.) Mabel Wagnalls, tr. Payson. Eighteenth-century life at French court; girl protected by Madame de Pompadour.
- N.B.* For *Londonanidoj* — children in 1939 — see "Juvenile Department."

XII. PROBLEM FICTION

Section 1. Problems of War and Peace

- La Fina Batalilo* (173 pp.) From Theodora Wilson Wilson. Pacifist in tendency. Scene, partly on earth and partly in heaven.
- La Vojo Returne* (362 pp.) From E. M. Remarque. Depicts the sufferings of German soldiers in first World War, followed by their psychic bewilderment and maladjustment for peace after the conflict.

Section 2. Problems of Esperanto Movement

- Maria kaj la Grupo* (172 pp.) Esp. orig. by "Emba." Two Esperanto clubs in Hungary, one dilettante or social, while that of the laborites is earnest. A frail girl wears herself out for Esperanto.
- Verdaj Donkijotoj* (211 pp.) Esp. orig. by Julio Baghy. Interesting reading, but inconclusive. It is the story of "Paŭlo Paal."

Section 3. Problems of Society — in General

- Marta* (237 pp.) Eliza Orzeszko, tr. Zamenhof. Tragic struggle of impoverished gentlewoman-widow in social order bitterly unjust to women.
- Hura!* (411 pp.) Esp. orig, most outstanding work of Julio Baghy. Quite amazing story of an immeasurable cynic who left his fortune to a city on a bizarre and misanthropic condition — and what came of it.
- La Ora Stuparo* (278 pp.) From E. Phillips Oppenheim. An attempt to corner all the gold in the world, and what came of it.
- Fontamara* (181 pp.) From Italian of I. Salome. A story — perhaps partly historical — of poor Italian peasants, their sufferings and wrongs under a selfish government.
- La Princo kaj Betty* (185 pp.) From P. G. Wodehouse. Gay and cheerful romance of young man who did not want to be monarch of a petty island, sponsored by a millionaire for advertising purposes.
- Sep Vangofrapoj* (148 pp.) From Hungarian of Aszlanyi. Unusual romance of young Scotchman; what he did to an arrogant multimillionaire; also what the millionaire's daughter did.

Section 4. Problems from Socialist or Laborite Standpoint

- Metropolitano*, a word meaning "subway." (200 pp.) Esp. orig. by Varankin. Interesting 1928 story of Communist party life in Moscow and Berlin; latitudinarian in morality; many neologisms.
- La Fera Kalkanumo* (359 pp.) From Jack London, published by SAT.
- Jimmie Higgins* (369 pp.) Upton Sinclair, tr. Karl Froding.
- Petrolo*, Upton Sinclair, tr. Bailey. Two volumes of 306 and 320 pp. (Both may be drawn at once, but count as two books.)

Section 5. Problems of Individual Living

- Ĉu Li?* (195 pp.) Dr. Vallienne, 1908. (Sometimes called first Esp. orig. romance, but really second to *Kastelo de Prolongo*.) Revised and shortened by Kalocsay. Sequels of a fateful error affecting identical twins, one of whom was believed long dead. Human revenge.
- Abismoj* (150 pp.) Jean Forge, Esp. orig. Remarkable art form, portraying effectively the nethermost tragedies of several human lives.

- Homoj sur la Tero* (201 pp.) Stellan Engholm, Esp. orig. Three generations of Swedish country folk, with different idiosyncrasies, failings and longings; ends with break of sunshine through the cloud.
- Fanny* (240 pp.) Edna Ferber, life problems of an American Jewish girl.
- Riĉa kaj sen Mono* (222 pp.) E. Phillips Oppenheim. Romance of a millionaire who, on a bet, makes his way for a time on penniless basis.
- Romano pri Afrika Bieno* (270 pp.) From Olive Schreiner, South African feminist and pacifist. Problems of struggle, loneliness, and religious doubt on a Boer farm. (Original dates from 1883.)
- Undino* (283 pp.) Olive Schreiner, begun at age of 16, published 1921 after her death; South African pioneer life and diamond rush.
- Anstataŭa Edzino* (212 pp.) From Enrica Maxwell. Hasty formal marriage to an utter stranger in Russia, only to save her life; and how an English girl got into the picture.
- Mirinda Amo* (295 pp.) H. A. Luyken, Esp. orig. Involves England and a high-ranking East Indian.
- G-96.** *Al Torento*, Stellan Engholm, Esp. orig. Unsophisticated young man, and a woman whose "emancipated morals" brought motherhood, find their "way out" through thought of future. *Infanoj en Torento*, Engholm. Boys and girls in Swedish foundry town. *Maljunulo Migras*, and *Venĝo*, two stories of Swedish rural life by Engholm. *Printempo en Aŭtuno*, pensive original story by Julio Baghy.

Section 6. Other Problem Fiction

- Patroj kaj Filoj* (215 pp.) Tr. Kabe from Russian of Turgenev.
- La Senlingvulo* (191 pp.) From Russian of Korolenko. Two immigrants, one Jewish and one not, who in America have difficulties of isolation because of language, and become homesick for their native land.
- G-60.** *Kandid*, Voltaire. "Por Recenzo," bizarre Esp. orig. by Sturmer. *La Konscienco Riproĉas*, Strindberg. *Superforta Ambicio* (Skrizo el la Esperantista vivo), Esp. orig. from Russia.
- G-118.** "*La Rabeno de Baharaĥ*" and "*La Gimnaziano*," two translations by Zamenhof, one tragic, the other amusing. *La Longa Vojo* (139 pp.) Richard Meye, Esp. orig. 1935; hoboos on the road. *La Vidvineto*, Brazilian story around 1850, financial indiscretions of young man followed by long and finally happy atonement.
- G-126.** *La Pastro en Vejlbbye*, an eighteenth-century Dane, compelled by duty to try his fiancée's father for crime. "*Maljunulo Migras*" and "*Venĝo*," Engholm, problems of modern Swedish peasants; (also in G-96.) *Sonorilo kaj Kanono*, thoughtful sketches from Rumanian. "*Ver-Vert*," a so-called poem in prose, from the French.

XIII. UNCLASSIFIED FICTION

Section I. Originals in Esperanto

- Paŭlo Debenham* (227 pp.) H. A. Luyken, 1912. Depicts personages of several nationalities. Circulation was forbidden in Czarist Russia.
- Jozef kaj la Edzino de Potiŝar* (388 pp.) H. J. Bulthuis. (No connection with Biblical personages.) Unusual story of a ragged boy and a girl who was not ragged. Both grew up.

- G-36.** *Kompatinda Klem*, John Merchant. *Tri Angloj Alilande*, Merchant. *Sep Ridoj*, amusing tales by Dr. Lehman Wendell, of USA. *Urso en montoj*, H. Sentis, 1906. *La Unua*, Kajotaef, 1910.

Section 2. Translated Stories

- Gosta Berling*, (550 pp.) Selma Lagerlof, tr. Engholm. An impressionistic tale of Swedish inland life in the 1820's; illustrated.
- La Blankĉevala Rajdanto*, Teodor Storm. Eighteenth-century life behind the North Sea dykes of northern Friesland, with popular ghostly superstitions. In same volume is *Violo Trikolora*, story of genteel life and a stepmother who came at last into her own. (158 pp.)
- G-1.** *Akvo Dormanta*, Mexican story. *La Forto de la Fortaj*, Jack London, a Neanderthalic allegory. *Princo Vanc'*, ethical fairy-tale, illustrated. *Unu Bileto*, from Japanese. *Sub la Signo de l' Espero*.
- G-45.** *La Vizio de l' Poeto*, Carmen Silva; city for the blind. *Orso*, Sienkiewicz. *Princino Mary*, 1889. *Princo Vanc'*, (also in G-1 and G-36.) *Tri Angloj Alilande*, Esp. orig., (also in G-36.)
- G-48.** *El Slava Literaturo*, prepared in Japan. *Miserere* and *Thais*, both tr. Payson. *La Rozujo Ĉiumiljara*, tr. Payson; second part was played by Nazimova as "Revelation." *Mimi*, story of Latin Quarter in first World War. *La Rekta Ĝibulo*, story of New York Hebrew quarter.
- G-55.** *Konfeso* (93 pp.) from Croatian. *Sub la Neĝo* (144 pp.) from French reading-book used in schools. *Krucumo*, from Drozdov. *Petro Schlemil*, story of a proverbially unlucky Jewish lad.
- G-90.** *Gaja Knabo*, from Bjornstjerne Bjornson. Story of boy who eventually grew up and made good. *La Vidvineto*, from Portuguese of De Alencar; (also in G-118.) *La Familio Gorak*, from Bulgarian of Elin-Pelin. *Gaja Ĕkzerco kaj Amuzo*, Karl Walter.
- G-103.** *La Vakciniuja Krono*, from the Latvian. *Heroeca Junulo en Oriento*, from Japanese. *Lando de Arĝenta Akvo*, pathetic romance of a Boston girl and an educated Navaho; tr. Payson. *Homo de Dio*, from the Czech. *La Akrobato de Nia Sinjorino*, medieval church tale, tr. Payson.

XIV. DRAMAS, IN PROSE OR VERSE

Section 1. Original Dramas in Esperanto

- G-5.** *Gustav Vasa*, R. Schmidt-Gotha, 1910. Historical drama in five acts; earliest Esp. orig. drama. *Ginevra*, Edmond Privat; subject, Queen Guinevere. *Piramo kaj Tizbeo*, W. G. Adams of USA, burlesque based on Shakespeare. *Malriĉa en Spirito*, H. J. Bulhuis.
- G-125.** *Internacia Teatraĵaro*, six short plays written in various lands. *Edziĝo Malaranĝita*, by Spanish Esperantist. *Jes, Panjo!* a one-act comedy. *Ĝis la Revido*, cute propaganda play, largely in English.

Section 2. Shakespeare, Moliere, Goethe, Schiller

- G-37.** (Group all from Shakespeare.) *Kiel Plaĉas al Vi*, tr. Dr. Ivy Kellerman Reed; illustrations from outdoor presentation in Washington, 1910. *Reĝo Lear*, (170 pp.) *Sonĝo de Somermeza Nokto*, tr. Louise Briggs. *Extracts and synopses* from four plays, including Julius Caesar, published in Japan.

- G-80.** (Group all from Moliere.) *L' Avarulo. Don Juan. Georgo Dandin*, tr. Zamenhof; (found also in G-89 and G-41.)
- G-89.** *Amfitriono*, comedy by Moliere. *Georgo Dandin*, Moliere, tr. Zamenhof; (found also in G-80 and G-41.) *Sonĝo de Somermeza Nokto*, (also in G-37.) *Kiel Plaĉas al Vi*, (also found in G-37.)
- G-114.** *William Tell*, Schiller (148 pp.) *Ifigenio en Taurido*, Goethe, tr. Zamenhof (108 pp.)
- G-120.** (Two Shakespeare tragedies.) *Hamleto*, (176 pp.) tr. Zamenhof (also in G-121.) *Makbeto*, tr. Lambert, 1908 (123 pp.)
- G-121.** *La Rabistoj*, prose drama by Schiller, tr. Zamenhof (144 pp.) *Hamleto* (176 pp.) found also in G-120.)

Section 3. Epic Drama

La Tragedio de l' Homo (257 pp., plus 20 full-page reproductions of paintings.) By the Hungarian, E. Madach, tr. Kalocsay. One of the world's great poems, dialog in form, but epic in scope and purpose, like Dante's *Divina Comedia*, or Milton's *Paradise Lost*.

Section 4. Other Dramatical Works

- Imperiestro kaj Galileano* (276 pp.) Henrik Ibsen, tr. Bulthuis; historical drama of Roman emperor, "Julian the Apostate."
- La Revizoro*, tr. Zamenhof from Russian of Gogol. Same volume contains Moliere's *Georgo Dandin*, tr. Zamenhof. (Total pages, 150.)
- Aspazio*, Sventohovski, tr. by Leono Zamenhof, brother of Dr. Zamenhof. Drama of ancient Athens. Same volume includes prose tale, *Karmen*, tr. Meier from French of Merimee. (Total pages, 213.)
- G-41.** *Nokto en Karluvryn*, played at 13th universala kongreso, Prague. *Halka*, from Polish, tr. Grabowski. *Aladino kaj Palomido*, from Maeterlink. *Obstineco*, one-act comedy. *Georgo Dandin*, (also G-80, G-89.)
- G-56.** *El Komedioj*, small selections, tr. Zamenhof. *La Botistoj*, from Finnish of Kivi. *Advokato Patelin*, prose comedy, from French. *Bombasto Furioza*, short comedy from English. *Bardell kontraŭ Pickwick*, adapted from Charles Dickens.
- G-57.** *Dibuk*, drama of the supernatural, from Yiddish of Š. Anski. *La Malŝparulo*, comedy of magic, by an Austrian, F. Raimund. *Servulrajto*, poetic drama in six cantos, from the Slovene language. *Cikado ĉe Formikoj*, one-act comedy, from the French.
- G-79.** *Jolanto, la Filino de l' Reĝo Rene*, from the Danish of Hertz. *La Amuzistoj*, four-act drama in verse, from the French. *Fonto de Sudroj*, with *Danco de Skeletoj* and *Nokto ĉe Landolimo*, three very bizarre dramas by Japanese writer, Ujaku Akita.
- G-81.** *Mistero de Doloro* (90 pp.) Drama of rural life, from the Catalanian of Adria Gual; played at Barcelona kongreso of 1909. *Kaatje* (111 pp.) from the Flemish of Paul Spaak; played at Antwerp kongreso of 1911.
- G-119.** *La Revizoro* (99 pp.) Gogol, tr. Zamenhof; also listed in separate volume above. *Amo de Toojuuroo* (kaj du aliaj teatraĵoj; 88 pp.) From Japanese of Kan Kikuĉi.
- G-122.** *Kaatje* (111 pp.) Paul Spaak; (also in G-81.) *La Reĝo Judea* (181 pp.) From Russian of "K.R." Blank verse drama of Jerusalem in the days leading to crucifixion of Christ.

XV. EPIC AND NARRATIVE POEMS

- Dante: Infero* (284 pp.) Tr. Kolomano Kalocsay in verse which preserves the original Italian meter and its interlocking triple rhymes. With eighteen full-page illustrations by Dezso Fay.
- Sinjoro Tadeo* (302 pp.) Adam Nickiewicz. Chief Epic poem of Poland. Grabowski's tr. was commended by Zamenhof. Blank verse, rather difficult reading, but much admired by some readers.
- Oduseias de Homeros* (294 pp.) Tr. W. J. A. Manders. In Esperanto prose, complete. Numbers in margin show the verse numbers of the original.
- G-93.** *Hermano kaj Doroteo* (77 pp.) Goethe. A romance of Napoleonic era; in Esperanto hexameters. *Tenth book of Homer's Odyssey*, in Esperanto hexameters by Giles Dixey. *Johano la Brava* (86 pp.) in rhymed stanzas by Kalocsay, from Hungarian of Petofi.

XVI. LYRIC POETRY

Section 1. Original Esperanto Poetry

- Streĉita Kordo* (189 pp.) Poems by Kolomano Kalocsay, 1931.
- N.B. For "Voĉoj de Poetoj el la Spirita Mondo," see under Philosophy and Religion.
- G-7.** *Preter la Vivo*, Julio Baghy, 1931. *La Vagabondo Kantas*, Baghy, 1933. *Mondo kaj Koro*, Kalocsay, 1921. *Rimportretoj*, Kalocsay. Verses to accompany pictures of 57 Esperantists. *Prologo*, Eŭgeno Mihalski.
- G-9.** *La Alta Kanto de la Amo*, Teo Jung. *Dua Kreanto*, Negron Sanjurjo of Puerto Rico. *Poemoj por Junuloj*, Hugh Irvin Keyes. *Verdaj Fajreroj*, Romano Frenkel. *Krioj de l'Koro*, Grenkamp-Kornfeld, 1922. *Mia Spektro*, N. Kurzen, poems 1931-35. *Versaĵetoj*, Bishop.
- G-15.** *Miniaturoj*, G. D. Nash. *En Ekzilo*, Emba. *La Tajdo*, Hohlov. *La Lasta Poemo* (de Jaime Graù Casas), Barcelona, 1936. *Poemoj* (de Artur Domelech), Barcelona, 1937. *Poemo de l' Plugisto*, H. M. Ĥrima.
- G-82.** *Dekdu Poetoj* (126 pp.) select lyrics from 12 Esp. poets. *Pilgrimo* (124 pp.) Baghy, 1926. *Rimvortaro Esperanta*, Avoto, 1918.
- G-84.** *Amelia kaj Marina* (166 pp., 7 pictures); J. M. Rosenorn, Madrid, 1934. *Amo kaj Poezio* (91 pp.) Jan Van Schoor, 1928. *Kantoj de l' Amo kaj Sopiro*, Eŭgeno Mihalski, 1934.

Section 2. Select Poems from Many Tongues

- Eterna Bukedo* (344 pp.) Kolomano Kalocsay of Hungary, 1931. Translations of select poems from 22 languages. (Poe's "Raven," etc.)
- Diverskolora Bukedeto* (159 pp.) F. V. Lorenz of Brazil, 1941, translating poems from 40 languages, including South American Indian, etc.

Section 3. Song Words

- G-23.** *Internacia Kantaro*, music score and one stanza of words for 139 songs from 55 lands. *La Juna Vivo*, Netherlands, words and music. *Komuna Kantlibro*, tr. Holmes, words and music. *Verda Kantaro*, words singable to familiar melodies. *The 1941 song sheet of EANA*.
- G-58.** *Proletara Kantaro*, (175 pp.) words and music, SAT, 1924. *Ni Kantu*, socialist songs, without music. *Norvega Kantareto*, words only. *The 1941 song sheet of EANA*, (also in G-23.)

- G-127.** *Espero Internacia*, tr. by Miss Ann E. Beatty, 240 Sunday-School and evangelistic hymns, with full music score. *Himnaro, konsistanta el 100 himnoj* tr. Butler, words only. *Himnaro Esperanta* (211 hymns) compiled by Butler words only.

Section 4. Other Poetry in Esperanto

- G-38.** *Elektiĵaj Versaĵoj* (93 pp.) tr. Hilda Dresen from Estonian of Marie Under. *Tenth book of Homer's Odyssey*, in hexameters; (also in G-93.) *Elektiĵaj Poemoj de Heinrich Heine*, tr. F. Pillath.
- G-83.** *Verkaro de V. N. Devjatnin* (136 pp.) originals and translations, 1905 *Poemoj el Hungarlando* (89 pp.) tr. Szilagy, 1929. *Atta Troll*, (95 pp.) *Heinrich Heine*, tr. Zanon.

XVII. JUVENILE DEPARTMENT

Section 1. For Very Young Children

- G-95.** *Internacia Infanaro*; coarse print, profuse illustrations, gay and amusing *Esperanto por Infanoj*, Gladstone Solomon, profusely illustrated. *Floretoj* (por-infanaj rakontoj), from Netherlands, coarse print, illustrated. *S-ro Vento ka, S-rino Pluvo*, illustrated.

Section 2. For Those Not Quite So Young

- G-59.** *La Ŝipĉarpentisto*, illustrated. *Esperantaj Fabeloj*, from Japanese, illustrated. *Astronomio (unua paŝo)*, illustrated. *Neĝulino*, and other stories by Grimm Brothers, illustrated (91 pp.)
- G-123.** (Four books for young learners, written from laborite viewpoint.) *Petro (kursa lernolibro por laboristoj)*, illustrated. *The Esperanto Grammar According to Petro*, Barthelmess, 1936. *Kion Rakontas la Amikoj de Peĉjo* easy imaginative incidents. *Diablidoj*.

Section 3. Works Based on Youth-Interest

- Jaĉjo Holm kaj Liaj Amikoj* (235 pp.) Interesting story of lads in Holland near the Hague, illustrated.
- La Knaboj de Paŭlo-Strato* (180 pp.) "When boys were boys," in Hungary.
- Londonanidoj* (98 pp.) Esp. orig. story of school children's games and strenuous contests; by a 14-year-old boy, one of the 1939 war-time evacuees from London, — Donald W. Munns.
- Bela Joe* (310 pp.) Biography of a dog, tr. Marshall Saunders, illustrated.
- Pinokjo* (150 pp.) Famous story of manikin which acquired attributes of life. Circulation of Italian original was 1,500,000; illustrated.
- Robinson Crusoe* (143 pp.) Abridged youths' edition; interesting, but not recommended to new Esperantists, because of too frequent errors in the language illustrated.
- N.B.* For *Pilgrim's Progress*, abridged, see in G-16, under Christian Religion
- G-39.** *Karlo*, story of a boy from birth to betrothal; (also in G-44.) *Prince Vanc'*, interesting ethical fairy-tale, illustrated; (also in G-1.) *Kiki*, No. 1 *Kiki*, No. 2. *Rubezahl*, Silesian myths.
- G-88.** *Kapitaj en Nubio*, (122 pp.) from Sienkiewicz, illustrated; adventures of brave lad and little girl. *Aŭli* (86 pp.) Sparkling story of little boy in Estonia, by Hendrik Adamson. Illustrates child psychology. *Poemoj por Junuloj*, Hugh Irvin Keyes; (also in G-9.)

XVIII. MISCELLANY

Section 1. Diverse Features Grouped Together

- Bukedo* (157 pp.) Charles Lambert, 1908. Stories and essays.
- Verkoj de Fez* (268 pp.) Complete works of Felix Zamenhof, Dr. Zamenhof's brother. Stories, articles, verses, one drama.
- La Multekolora Libro* (126 pp.) Articles and short poems reprinted from old issues of the paper, "Heroldo de Esperanto."
- Amoro kaj Psiĥe*, from Latin of Lucius Apulejus; bound with *Reaperantoj*, Ibsen; *La Lasta Usonano*, Mitchell; *Hungaraj Rakontoj*; and *La Instituto Milner*. (Total 296 pp.)
- Vienaj Legendoj*; bound with *Ĉinaj Rakontoj*, *Voĉoj de la Mondo*, written in China, about many lands; and *Ruĝa Stelo*, Russian story of Mars, — found also under "Fantastic Fiction." (Total 387 pp.)
- Noveletoj el la Nigra Arbaro*; bound with *La Intervidiĝo*; *Nekonita Dialogo* of Napoleon and the Pope; *La Patrino*, a tragic story from Switzerland; *Elzasaj Legendoj*; and *La Amkonkurantoj*, an Esp. orig. comedy. (Total 230 pp.)
- Rusaj Rakontoj*; bound with one chapter of *Don Quixote*; extracts from *Old Testament*; fragments of comedies, and *Praktika Frazaro*, *dialogoj de la ĉiutaga vivo*. (Total 300 pp.)
- G-2.** *La Karto Mistera*, tr. of story by Cleveland Moffett, plus original sequel by Payson. *Sep Ridoj*, amusing stories by Dr. Lehman Wendell. *Esperantaj Historietoj*, Peter Frey. *Bukedo*, Vol. I. *Bukedo*, Vol. II.
- G-6.** *Flugado Alimonden*, discussion of rocketeering, E. G. Dodge, 1939; (also in G-11.) *Virina Koro*, one-act play, Esp. orig. *Gajaj Vesperoj*, jokes; (also in G-3 and G-33.) *Mozaiko* and *Agrablaj Horoj*.
- G-20.** *Komuna Kantlibro*, songs and words; (also in G-23.) *Esperantismo*, helpful articles by Braga; (also in G-8.) *Al la Deko Brazila Kongreso de Esperanto*, by and about Francisko Valdomiro Lorenz. *Internacia Frazaro*, Kenn-gott, useful for conversation. *Anekdotaro*, jokes.
- G-44.** *Karlo*, an Esperanto "best seller" by Prof. Privat, (Brazilian reprint, slightly revised; original text in G-39, under Juveniles.) *Ĝoju Ni*, verse and prose for beginners. *Gajaj Vesperoj*, jokes, (also in G-3 and G-6.) *Kial Ili Estas Famaj ???*
- G-85.** *Leteroj al Juna Poeto*, written 1903 by German author Rilke to an ambitious young man. Important for suggestions to writers and for expression of world concept. *Malnovaj Paĝoj el Lingvo Internacia*, literary pieces in 1896. *La Du Amatinoj* and *Mariano*, from De Musset. *Gaja Ekzerco kaj Amuzo*, Carl Walter.
- G-92.** *Veterano?* (120 pp.) I. G. Braga, problems of Esperantism; (also separate in Section I-5.) *La Fantoma Edzino* and other tales by Payson; (also in G-3 and G-77.) *La Vizio* and *La Veŝto*, two stories from the Polish of Pruss, tr. Lidja Zamenhof.

Section 2. Items Not Easy to Classify

- Proberbaro Esperanta* (82 pp.) Tr. by Dr. Zamenhof, from collection made by his father, Marko Zamenhof.
- 10 in 1 *Dictionary of Basic Language* (110 pp.) For elementary conversation in ten languages, one being Esperanto. Marcel Rodd, 1945.

- Pri l' Moderna Arto* (65 large pages.) Esp. orig. by Grenkamp-Kornfeld. Many illustrations, all of cubist or ultra-modernistic types.
- G-21.** *Baseball* rules in Esperanto, Spalding. *Alegorioj el la Naturo*, Margaret Gatty; (also in G-97.) *Ŝalajro*, story from Russian. *Mallonga Biografio de Henry Fawcett*, a story chiefly for children.
- G-54.** *Filatela Terminaro. Regno de Pensoj*, thoughts from eminent persons. *La Brava Soldato Ŝvejk* (152 pp.) A Czech soldier in first war. *Kverko kaj Floro*, partly in Esp., partly German and Italian.
- G-71.** *La Revuo*, magazine number for August 1910. *La Simbolo*, magazine number for June 1910, Tacoma, Wash. *Esperanto kaj la Blinduloj*, Jarlibro por 1910. *Oficiala Adresaro* for 1919. *Eksplodo de l' Paco*, (also in G-32, under Government.)
- G-86** *Grekaĵaj Papirusoj* (107 pp.) Life in Hellenistic Egypt, revealed from the trash heaps. *Malnovaj Paĝoj el Lingvo Internacia*, 1896; (also in G-85.) *Ĉeĥa Literaturo*, birds-eye view of the literature.

THE "STELO-LIBRO" BOOK CLUB

The *American Esperantist* has concluded arrangements with the Esperanto Publishing Society of Sweden, to handle their *Literature Klubo Stelo-Libro* in North America. These books with the Stelo-Libro imprint are of the best in Esperantoland. Readers of the *American Esperantist* may now be assured of receiving regularly every few months, Esperanto literature of highest quality, freshly printed and beautifully bound, by simply sending to us for Stelo-Libro Membership Blanks, and fulfilling the few simple regulations listed therein. A member signs for five consecutive volumes of the Stelo-Libro series, and thereafter regularly receives the books and pays for them at a very considerable reduction in price over what they cost when ordered separately — about 25%.

It is important to the progress of Esperanto, that Esperantists buy books regularly, and thereby support the steady advancement of Esperanto literature. It is also important that encouragement should be given to the

best books possible. The *American Esperantist* begins an ambitious program for the dissemination of good Esperanto books throughout America, by starting with the Stelo-Libro Club. However, we intend to extend this book service eventually to a point where *all* the best Esperanto books from *all lands* will be made easily available to the Esperantists, and public libraries, and schools, and book stores of America. Emphasis will be placed on quality and reader's interest. Every Esperantist can help by supporting our venture, by joining the Stelo-Libro Club, and by buying *all* their Esperanto books from this Central Office. In that way we can build a very valuable service, both to the success of Esperanto, and to the interests of the individual Esperantists who participate.

Let us begin with the Stelo-Libro Book Club. Send for a descriptive folder with application blank, which lists current books in the series of the *Star Books*.

Library and gift subscriptions are due. Let's continue and increase our efforts.

ESPERANTO BOOKS

ESPERANTO HOME STUDENT, James Robbie. Beginner's text for class or self-instruction. 64 pp. (war-time edition) .....	.25c
PRACTICAL GRAMMAR OF ESPERANTO, Dr. Ivy Kellerman-Reed. More complete beginner's text. 142 pp. (war-time edition) .....	.75c
STEP BY STEP IN ESPERANTO, M. C. Butler. Excellent simple text with instruction and numerous exercises. 244 pp. Paper, .80c; Cloth, \$1.25	\$1.25
PRACTICAL ESPERANTO, Dr. Wm. S. Benson. Unique picture-method with 650 illustrations, English text, and Vocabulary. 80 pp. ....	.25c
UNIVERSALA ESPERANTO-METODO, Dr. Wm. S. Benson. "The only book of its kind in the world". 11,000 pictures. Pronunciation of Esperanto alphabet and tables of correlatives in 36 languages. Direct picture-method of instruction and definition. Complete textbook, reader, dictionary (fully illustrated with common words given in 40 languages), and index. A unique and encyclopedic book. 560 pp. cloth bound, stamped in gold	\$4.00
ESPERANTO, G. Alan Connor & Doris T. Connor. (World Language Series, edited by Prof. Mario A. Pei). A practical introduction to Esperanto, and systematic phrase-book. 32 pp. ....	.65c
LANGUAGES FOR WAR AND PEACE, Mario A. Pei, Ph.D. Guide to languages of entire world, incl. <i>Esperanto</i> (see above). 663 pp. cloth	\$5.00
ESPERANTO GRAMMAR & COMMENTARY, by Major-General Cox. A complete analysis of Esperanto grammar, with helpful lists and examples. .. Cloth	\$2.00
ESPERANTO KEY (English). Esperanto in miniature. .. .10c; 3 for .20c; 10 for .50c	.50c
10-in-1 DICTIONARY OF BASIC LANGUAGE, French, German, Spanish, Italian, Russian, Chinese, Japanese, Arabic, Portuguese, Esperanto, 10 languages, including Esperanto, in a nutshell. 110 pp. Paper .50c; Cloth	\$1.50
EDINBURGH DICTIONARY, Eng-Esp and Esp-Eng, 288 pp, best concise dict... .	\$1.00
AMERICAN POCKET DICTIONARY, Carl Froding. Esp-Eng & Eng-Esp. Beginner's pocket companion. 80 pp. (war-time edition) .....	.30c
MILLIDGE ESPERANTO-ENGLISH DICTIONARY. 1942 edition. 490 pp. Cloth	\$3.50
KARLO, Edmond Privat. Easy first-reader in Esperanto. 44 pp. ....	.30c
ESPERANTISMO, I. Gomes Braga. Miscellaneous articles about Esperanto movement, in easy excellent Esperanto. Recommended for individual, class, or club reading practice. 32 pp. ....	.15c, 10 for \$1.00
ESPERANTO-SORTIMENTO: <i>Ginevra</i> , Privat; <i>Princo Vanc'</i> , Putnam-Bates; <i>Blanche</i> , Payson; <i>Miserere kaj Thais</i> , Payson; <i>La Rozujo Ĉiumiljara</i> , Payson; <i>La Akrobato de Nia Sinjorino</i> , Payson. Good Esperanto reading at bargain prices to reduce stocks .....	.25c each; all 6 for \$1.00
SEP VANGOFRAPOJ, Karlo Aszlanyi. Most recent novel of the "Epoko Series". Translated from the Hungarian. 145 pp. ....	.75c
"LIFE OF ZAMENHOF" (English) \$1.25. "VIVO DE ZAMENHOF" (Esperanto)	\$1.25
LA FINO, by Count Bernadotte, world best-seller, popular edition, paper	\$1.00
JUNECO KAJ AMO (Legendo el Venecio), Edw. S. Payson. Cloth	.50c
THE LANGUAGE PROBLEM, Its History and Solution, E. D. Durrant. Highly recommended, complete treatise, with index. 168 pp. Cloth	\$1.50
"LA ESPERO" & "LA VOJO." Two separate Esperanto songs, with words and music for piano .....	.25c
INDIAN BEAD STARS. White background with green star in center .....	.65c

YOUR MEMBERSHIP IN E. A. N. A. WILL BE APPRECIATED

Membership, with "American Esperantist," \$2.00 per year. Sustaining Member, annually, \$5.00. Patron Member, annually, \$10.00. Life Member, one payment, \$100.00. All memberships include "American Esperantist." Your membership in one of the higher brackets will greatly aid in the promotion of Esperanto in North America. Send your membership dues to:

ESPERANTO ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
114 W. 16 St., New York 11, N. Y.

The following letter is a splendid example of timely and progressive thought. It shows the primary direction for Esperanto development in North America. Bilingual communities are language conscious, and first to recognize the need for an easy, neutral, world-wide interlanguage to promote interpeople understanding. Esperanto must be introduced into all the schools of the world. Mrs. Samaniego sets a high-minded example for all school teachers to follow. May we hear from many other teachers who are willing to organize for active participation in the urgent move for "Esperanto in the Schools."

Las Cruces, New Mexico

To the Editor:

Please send me your books for the entire course of Esperanto for a beginner.

I am going to study it by myself and feel sure that I can master it alone after talking with Richard Earnhart, the Southwestern Spelling Bee Champion (and former 'Quiz Kid'), who studied it by himself.

My ambition is to learn it and then teach it. I am a public school teacher and feel that Esperanto should be introduced in our public schools.

This is a bi-lingual community where both Spanish and English are taught now in our schools, but I feel that in these days when our planning and thinking is done on a world scale, we need to prepare our students for world communication of thought and understanding. I feel that Esperanto is an excellent tool for this purpose. Wouldn't it be an interesting and motivating force in the teaching of Social Science!

I shall be impatiently awaiting the Esperanto material which you will send me.

(Mrs.) Marguerite Samaniego